

第10課

～によって

意味

Qua, bằng cách N (Chỉ phương tiện, phương pháp. Thuộc từ ngữ của văn phong viết.)

*Một số ý nghĩa khác của によって

- Do, bởi (Mô tả nguyên nhân)
- Tùy từng N (Biểu thị một sự việc sẽ thay đổi tùy theo hoàn cảnh.)
- Bởi, do (Đi với người thực hiện hành động, sử dụng trong câu bị động)

使い方

N + によって

例文

- ① 調査によって、日本人のことばの使い方が乱れていることがわかった。
- ② インターネットによって、情報が簡単に集められる。

やってみよう

1. アンケート調査によって、（ ）。
2. 失敗することによって、（ ）。
3. バスによる（ ）。
4. インターネットによって、（ ）。
5. 問題は話し合いによって（ ）。
6. （ ）によって、その言葉を覚えられます。

翻訳練習：

1. 先生はテストにより、学生が理解したかどうかをチェックする。

2. ボランティア活動に参加することによって自分自身も多くのことを学んだ。
3. コンピューターによって大量の文書管理が可能になった。
4. 毎日、早く起きることによって、体の調子がよくなってきた。
5. インターネットによって、どこでも映画が見られる。
6. 毎日、復習することによって日本語が上達します。
7. インターネットによって、世界中の情報がいとも簡単に手に入るようになった。
8. 皆の協力によって公園をきれいにした。

～代わりに

意味	Thay cho việc V/ Thay (mặt) N (Không làm V mà làm việc khác./Không phải là N (người hoặc vật) mà là (người hoặc vật khác.)
使い方	Vる + 代わりに N + の代わりに
例文	① 「いただきます」と言う代わりに、「召し上がりましょう」と言う。 ② 今日の挨拶は校長先生の代わりに、副校長先生がします。
やってみよう	例：雨がふったので、サッカーをするかわりに（家でゲームをした。） 1. 今日は忙しかったので、家で食べるかわりに（ ）。 2. お茶がなくなったので、お茶を飲むかわりに（ ）。 3. ダイエット中なので、米を食べる代わりに（ ）。 4. 現金がなかったので、現金で払う代わりに（ ）。 5. 最近の若い人はテレビを見るかわりに（ ）。

6. タバコをやめたいので、タバコを吸う代わりに
()。
7. 電車が事故で動かないので、電車で行くかわりに
()。
8. 最近は本を読むかわりに
()。

翻訳練習：

1. バンダリさんの代わりに、デビさんが歌います。
2. バンダリさんは歌う代わりに、ダンスをしました。
3. 雨が降ったので、外に行く代わりに家でゲームをした。
4. 寒いのでお茶の代わりにスープを飲んだ。
5. 人の代わりにロボットが仕事をします。
6. 残業する代わりに朝早く仕事をする人が増えています。
7. 謝る代わりにプレゼントを渡します。
8. 学校へ行く代わりにインターネットで勉強をします。

～てくる／～ていく

意味

てくる：Phương hướng của V tiến tới vị trí của người nói.

ていく：Phương hướng của V rời xa khỏi vị trí của người nói.

使い方

Vて + くる

Vて + いく

例文

- ① 自分の会社を訪ねてきたお客さんにまちがえて「受付でお聞きしてください」と言う。
- ② 彼女は「さよなら」と言って、帰っていった。

やってみよう

1. 駅まで（歩いていきます・歩いてきます）。

2. お土産を（持っていきます・持ってきます）
3. 来週そちらへ行くとき、果物を（買ってきます・買っていきます）。
4. 父はまだ（帰ってこなかった・帰っていかなかった）。
5. カラスが（飛んできた・飛んで行った）。

翻訳練習：

1. 母はいつも出かけると一杯ポケットティッシュをもらってきます。
2. 毎朝、子どもを学校へ連れていきます。
3. 天気が悪いからタクシーに乗ってきた。
4. 犬が近づいてきた。それから近づいて行った。
5. 桜の花びらが落ちてくる。
6. 来週そちらへ行く時、飲み物を買っていきます。
7. 母は毎週自分で作った食べ物を私の家に送ってくる。
8. 彼女は傘を忘れたまま帰っていった。

～べきだ

意味

Đáng nhẽ phải V (Biểu thị một điều thông thường được coi là thỏa đáng, là đương nhiên trong xã hội.)
(Nên là / tốt hơn nên)

使い方

Vる + べきだ／べきではない
*する→するべきだ／すべきだ

例文

- ① 「お聞きになってください」と言うべきだ。
- ② 事故の原因については、もっと丁寧に調査すべきだ。

やってみよう

例：もし自分が悪いと思ったら、（きちんとあやまる べきです。）

1. 体調が悪いときは（ ）。
2. 試験で間違えたところは（ ）。
3. 親の言うことは（ ）。

4. お金を拾ったら（ ）。
5. まだ若いんだから（ ）。
6. いい大学に入りたいなら（ ）。
7. 健康が大事だと思うなら（ ）。
8. （ ）必ず返すべきだ。
9. （ ）ても、そのようなことを言うべきではない。
10. （ ）ので、行くべきではない。

翻訳練習：

1. 子供がいる女性の社員を助ける べきです。
2. お酒を飲んだら運転 するべきではありません。
3. 日本の伝統的なものを守るべきだ。
4. 人間は自分の行動に責任を持つべきだ。
5. 運転するときにケータイを使う べきではありません。
6. 電車の中では、若者は年寄りに席を譲るべきです。
7. 何をべきか、もう彼女の心は決まっていた。
8. 人の迷惑になることをすべきではない。

「敬語」の整理

意味

敬語：Kính ngữ là một loại ngữ pháp nhằm thể hiện sự kính trọng hoặc tôn trọng cho vị trí hay cấp bậc khi được dùng trong việc đề cập đến một người nào đó.

Có 3 loại kính ngữ:

尊敬語：Tôn kính ngữ

謙讓語：Khiêm nhường ngữ

丁寧語：Lịch sự ngữ

- Tôn kính ngữ được nói về hành động hay trạng thái của người trên mình.
- Khiêm nhường ngữ chủ ngữ là bản thân người

nói, hạn bản thân xuống để bày tỏ sự kính trọng đối với người đối diện.

- Lịch sự ngữ thể hiện sự lịch sự vừa phải không đề cao đối phương hay hạ thấp bản thân như tôn kính và khiêm nhường.

Có 3 mức độ lịch sự khác nhau trong tiếng Nhật:

- **Mức 1:** Thân thiết. (Giữa 2 người thân thiết với nhau, dùng 普通形 trong các mối quan hệ như: người trên nói với người dưới, sử dụng trong gia đình và các mối quan hệ giữa đồng nghiệp cùng công ty hoặc bạn bè với nhau.)
- **Mức 2:** Lịch sự vừa phải. (Dùng thể ～ます (丁寧語) trong các mối quan hệ như: Có chút quen biết, tuy nhiên quan hệ ở mức bình thường, không thân thiết, địa vị thường ngang nhau và người dưới nói với người trên nhưng phải trong trường hợp thân thiết.)
- **Mức 3:** Lịch sự, trang trọng nhất. (Dùng 尊敬 và 謙譲 trong các quan hệ như: nói với nhà phỏng vấn khi đi xin việc, học sinh sử dụng với giáo viên, nhân viên sử dụng với khách hàng, với sếp hoặc đối tác kinh doanh, khi muốn tỏ thái độ tôn kính với người nghe và những trường hợp khác cần sự trang trọng.)

使い方

尊敬語 : Chủ thể của hành động là người trên

Ⅰ . Tôn kính ngữ đặc biệt

Vます	尊敬語
います、行きます、来ます	いらっしゃいます
す	おいでになります
くれます	くださいます
します	なさいます

知っています	ご存知です
死にます	お亡くなりになります
食べます、飲みます	召し上がります
見ます	ご覧になります
言います	おっしゃいます

2. お + V~~ます~~ + になります

* Không dùng với động từ nhóm 3 và những động từ có 1 âm tiết như いる、出る、…

3. ~れます／~られます

グループ 1 : Vいます → Vあります (い→わ)

グループ 2 : V~~えます~~ + られます

グループ 3 : します → されます

きます → こられます

* Có thể chia dạng này với tất cả những động từ không phải dạng tôn kính ngữ đặc biệt

4. Nhờ vả một cách lịch sự

Động từ nhóm 1 & 2 :

お + V~~ます~~ + ください

Động từ nhóm 3 dạng Kanji します :

ご + Kanji + ください

* Các trường hợp đặc biệt:

- 来てください→おこしく下さい／おこしになってください／いらしゃってください
- 見てください→ご覧ください
- 言ってください→おっしゃってください／申し付けてください

謙讓語 : Chủ thể của hành động là mình

1. Khiêm nhường ngữ đặc biệt

Vます	謙讓語
-----	-----

～です	～でございます
会います	お目にかかります
あげます	差し上げます
あります	ございます
います	おります
言います	申します 申し上げます
行きます 来ます	参ります 伺います
聞きます	伺います
します	いたします
知っています	存じています 存じしております
知りません	存じません
食べます 飲みます	いただきます
尋ねます	伺います お邪魔します
見ます	拝見します
もらいます	いただきます

2. Chia động từ có nguyên tắc

Động từ nhóm 1 & 2 :

お + V~~ます~~ + します／いたします

Động từ nhóm 3 (Kanji します) :

ご + Kanji + します／いたします

丁寧語 :

「です」「ます」または「でございます」

	丁寧語		丁寧語
これ、こっち	こちら	さっき	さきほど

それ、そっち	そちら	あとで	のちほど
あれ、あっち	あちら	僕、私	わたくし
どれ、どこ、 どっち	どちら	すごく	たいへん
どう	いかが	ちょっと	少々
どのくらい	いかほど	このあいだ	先日 過日
今日	本日	きのう	さくじつ
ごめんなさい	申し訳あり ません 申し訳ござ いません	～さん	～様

例文

- ① A：どちらからいらっしゃいましたか。
B：ベトナムから参りました。
- ② 社長はさっきお帰りになりました。

やってみよう

1. 山田さん、わかりましたか。
=>
2. 田中先生がこの本を書きました。
=>
3. また連絡してください。
=>
4. 社長、私はかばんを持ちます。
=>
5. 報告します。
=>

問題1：次の文を「おVになります」という形の尊敬語を使った 文にしてください。

田中さんは毎朝新聞を読みます。

→田中さんは毎朝新聞を_____。

問題2：次の文を「Vれます／られます」という形の尊敬語を使った文にしてください。

あの方は東京駅で降ります。

→あの方は東京駅で_____。

翻訳練習：

1. 山田さんはおそばを召し上がりました。
2. 田中先生はいらっしゃいますか。

3. 社長は会議の予定を お決めになりました。
4. 山田先生はさっきでかけられました。
5. 召し上がってください。
6. お名前をご確認ください。
7. 私はミラーと申します。私は アメリカから 参(まい)ります。
8. 今月のスケジュールをお送りします。
9. 本日の予定をご説明させていただきます。
10. 申し訳ありません/申し訳ございません。

～ずに

意味	Mà không (Dùng trong trường hợp chúng ta sẽ bỏ qua một hành động mà tự nhiên, bình thường sẽ làm.)
使い方	V ない + ずに *する → せずに
例文	① 使い方が正しいかどうか、気にせずにことばを使うのは問題だ。 ② 傘を持たずに出かけた。
やってみよう	1. 昨夜、_____寝てしまった。 2. 雨の中を、_____歩いている。 3. 今日は_____外食しに行こうよ。 4. _____買い物に行ってしまった。 5. _____せずに_____。 6. _____ずに_____。 7. _____。

翻訳練習：

1. 今朝、朝ご飯を食べずに学校に来ました。
2. 私は普段、コーヒーに佐藤をいれずに飲みます。
3. 宿題をせずに学校に行ったら先生に怒られました。

4. 昨日、お風呂に入らずに寝てしまった。
5. 友達にもらった本を読まずに売ってしまった。
6. 明日は試験なので、今晚は寝ないで勉強します。
7. 体調が悪い時は、無理せずに休んでください。
8. 年末セールの広告を見て来てみたが、欲しい物がなかったので、何も買わずに店を出た。

チェックシート

食事の「 」で話していけない話題がある。

1 機会

2 場

ことばの使い方が乱れている。「 」、敬語の間違が多い。

1 特に

2 本来

兄の会社「 」訪ねる。

1 を

2 に

試験の結果「 」、学生を二つのクラスに分ける。

1 によって

2 として

最近「 」代わりに、カーシェアリングを利用する人が多い。

1 車の

2 車を持つ

2階の窓から紙が落ちて「 」。

1 いく

2 きた

事故の原因をもっと丁寧に調査「 」べきだ。

1 します

2 す

お客様には（受付で「 」）と言うべきだ。

1 お聞きしてください

2 お聞きになってください

食事の場でお客様には（「 」）と言うべきだ。

1 いただいでください

2 召し上がってください

ゆうべ食事を「 」ずに寝た。

1 しない

2 せ

宿題

作文

テーマ：日本語の使い方（間違えたこと）

日本語の使い方を間違えたことがありますか。友達の日語の使い方の中でおかしいと思ったことがありますか。書きましょう。